

ALFA ROMEO MITO

01/08 →

2 Porte, Doors, Portes, Türlg,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico
Power window regulator mechanism
Mécanisme pour lève-vitre électrique
Mechanismus des elektrischen Fensterhebers

Mecanismo-elevalunas eléctrico
Mecanismo levantador de vidro eléctrico
Elektrikli cam kaldırma mekanizması
Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης παραθύρου



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
 - Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
 - Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2" e il motore nei punti "3". Posizionare la fune come indicato nella figura (G).
 - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
 - Agganciare il cristallo all'alzavetro. Regolare il piano di scorrimento del cristallo in portiera operando sulle viti di fissaggio "4".
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.
- Grazie per aver scelto i nostri prodotti.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
 - Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
 - Fixer le guide aux points "2" et le moteur aux points "3".
 - Relier électriquement le lève-vitre.
 - Fixer la vitre au lève-vitre. Régler la position de la vitre dans la portière en agissant sur les vis de fixation "4".
 - Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
 - Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.
- Merci d'avoir choisi nos produits.



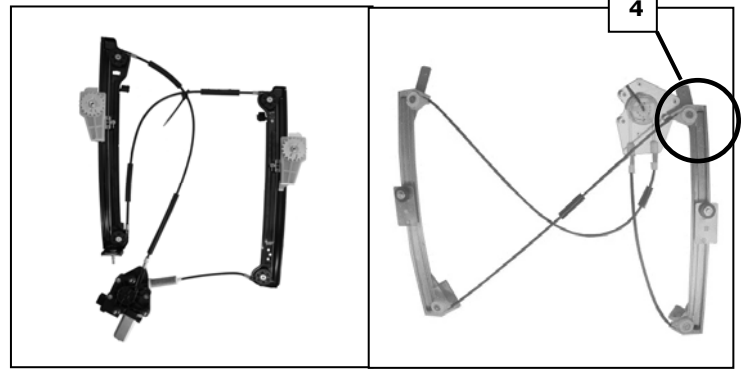
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one as shown in figure (D).

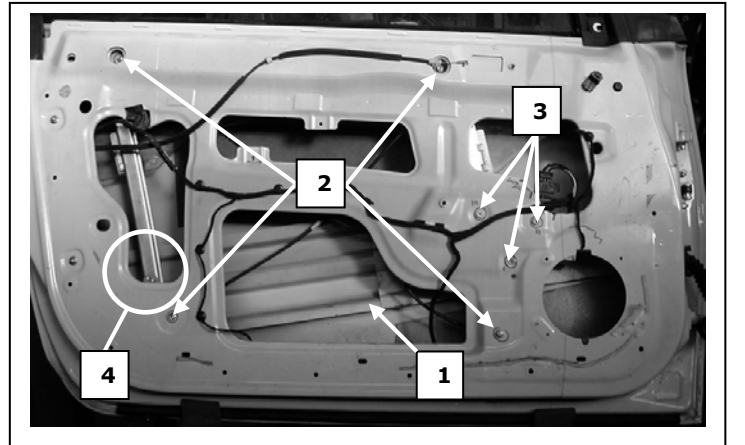
Warning: On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.

- Place the new window regulator in the door through the opening "1".
 - Attach the guide of window regulator to points "2" and the motor to points "3".
 - Connect the window regulator to the car's electrics.
 - Attach the car window glass to the window regulator. Using the screws "4", adjust the glass's sliding plate within the door panel.
 - If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
 - Check overhall fonctionning. Reassemble the door.
- Thank you for choosing our products.

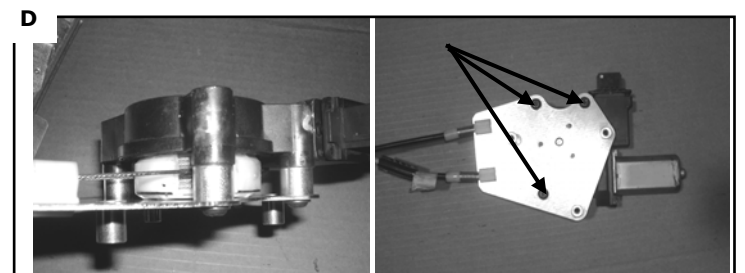
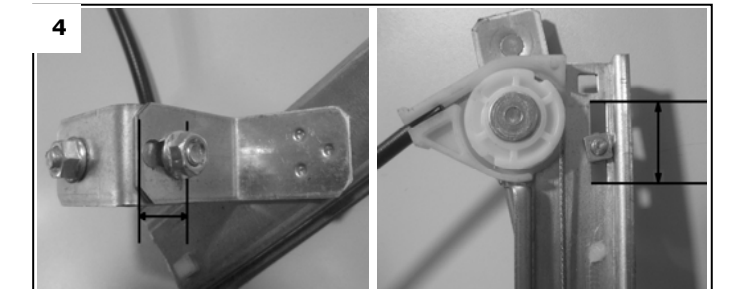


Alzacristallo originale – oem window
regulator – lève-vitre original –
Fensterheber von oem – elevalunas
original – levandator de vidro original
orijinal cam acacagi – Γρύλος γνήσιος

ostro alzacristallo – our window
regulator – notre lève-vitre – unser
Fensterheber – nuestro elevalunas –
nosso levantador de vidro - bizim cam
acacagi – Γρύλος δικός μας



Porta lato destro, Portière arrière droite, Right rear door, Puerta lado derecho,
Hinten rechte Tür, Porta traseira dirieta, Sag arka kapi, πόρτα οπίσθια δεξιά



ALFA ROMEO MITO

01/08 →

2 Porte, Doors, Portes, Türieg,

Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/lzq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico

Power window regulator mechanism

Mécanisme pour lève-vitre électrique

Mechanismus des elektrischen Fensterhebers

Mecanismo-elevalunas eléctrico

Mecanismo levantador de vidro eléctrico

Elektrikli cam kaldırma mekanizması

Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης

paraθύρου

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Del elevalunas viejo, es necesario sacar el motorreductor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo como se indica en la figura (D).

Atención: Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevalunas prestando atención para no sacar los cables de su posición.

- Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
 - Fije la guía del elevalunas en la puerta en los puntos "2" y el motor en los puntos "3".
 - Conecte el elevalunas electricamente.
 - Enganchar el cristal al elevalunas. Regule la superficie de deslizamiento del cristal en la puerta con los tornillos de ajuste "4".
 - En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.
 - Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.
- Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Turfullung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Den Motor des alten Fensterhebers entfernen und in den neuen Mechanismus in der selben Position einbauen, wie in der Abbildung (D) dargestellt.

Vorsicht: Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.

- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung "1" in der Tür einsetzen
 - Den Fensterheber an den Punkten fixieren "2", den Motor an den Punkten "3".
 - Fensterheber elektrisch anschließen.
 - Fenster am Fensterheber einhängen. Die Gleitflächen des Fensters in der Wagentür einstellen, indem die Befestigungsschrauben „4“.
 - Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
 - Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.
- Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

TR

MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz:

- Kapı panelini özenle sökunuz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız (D) resimde görüldüğü gibi.
- Eski cam kaldırma krikosunun motoredüktörünü çıkarıp bunu aynı yere gelecek şekilde yeni tertibata takınız.

Dikkat: Telleri yerlerinden çıkarmamaya dikkat ederek yeni cam kaldırma tertibatının makarasının üzerindeki tutma kelepçesini kesin.

- Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bolmesi aracılığı ile kapiya geciriniz
 - Cam kaldırma mekanizmasını "2" ve "3" noktalarında kapiya sabitleyiniz.
 - Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçekleştirebilirsiniz.
 - Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız. Kapı camının kayma yüzeyini "4" ayarlama vidası ile ayarlayınız.
 - Araçta donanım bulunması halinde, kullanım ve bakım kılavuzuna başvurarak Comfort merkezini programlayınız.
 - Genel olarak çalışma durumunu kontrol edin. Kapının kaplama panelini yerine monte edin.
- Ürünlerimizi tercih etmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.

P

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
- Do elevador de vidros velho remover o motorreductor e aplicá-lo na mesma posição no novo mecanismo como indicado na figura (D).

Atenção: Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.

- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vao "1" específico
 - Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2" e "3".
 - Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
 - Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. Regular o alojamento de deslize do vidro na porta, operando nos parafusos de registo colocados "4".
 - No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
 - Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.
- Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρείτε

τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.

- Από την παλιά διάταξη ανύψωσης παραθύρων αφαιρέστε τον κινητήρα μείωσης στροφών και τοποθετήστε την στην ίδια θέση στο νέο μηχανισμό όπως φαίνεται στην εικόνα (D).

Προσοχή: κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάρια από τη θέση τους.

- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".

- Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2" και "3".

- Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.

- Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου. Ρυθμίστε το επίπεδο ολίσθησης του κρυστάλλου στην πόρτα δουλεύοντας τις ρυθμιστικές βίδες "4".

- Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εγκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.



I

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

GB

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

TR

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

